

联合国

大会

第三十三届会议

正式记录



第 30 次全体会议

1978 年 10 月 11 日星期三

上午 11 时 5 分举行

纽约

目 录

	页次
举办国际反对种族隔离年特别会议.....	654

主席：因达莱西奥·列瓦诺先生(哥伦比亚)

举办国际反对种族隔离年特别会议

1. **主席**：我宣布纪念国际反对种族隔离年的大会特别会议现在开始。

2. 作为大会主席，我要表示赞成举办1977年12月14日第32/105B号决议宣布并于今年3月21日在联合国总部郑重开始的国际反对种族隔离年。

3. 经过第二次世界大战的大屠杀并在以一个种族优越论为基础的思想体系被击败之后，人们认为已经有了适当历史条件来建立一个各国在法律上平等、各国人民自决和不以一个人的宗教或政治思想或仅仅以其肤色为理由对其进行歧视的国际社会。

4. 尽管我们在实现这些目标方面已经取得了很大进展，但是距离我们胜利完成任务还有很长一段距离。只要象南非政权这样靠难以接受的种族隔离做法支撑的政权继续存在，只要其他各种形式更隐蔽的歧视——如在移民、就业机会和个人过境自由问题上对各国区别对待的做法——仍然存在，我们就不会对已完成的工作感到满意。种族隔离是对价值准则的一种冒犯，而这些准则人类在整个历史上都认为是尊严的标志，并且在其人生观和宗教信仰中反映出来。种族隔离是对人类有时痛苦地、有时高兴地获得的所有道德胜利的否定。

5. 今天在这次特别会议上，我们对为了信仰种族平等而正在监狱中受煎熬、为了热爱自由而正在付出流放的代价或由于决心根除种族主义而正在受到迫害的成千上万非洲人充满着休戚相关的感情和思念之情。对他们和索韦托各学校的青年学生，对正遭受诸如所谓的移民定额这样的各种隐蔽形式的种族歧视的人，对象纳尔逊·曼德拉这样已成为象征的政治犯，对象斯蒂夫·比科这样的传奇烈士，我们保证给予声援。我们告诉他们，无论我们相距多么遥远，我们在此联合国讲坛上认为，他们在继续从事过去追求自由、创造历史的英雄们的事业。

6. 我认为，当大会没有必要再举行象专门纪念国际反对种族隔离年这样的会议时，我们才算实现了

聚集在联合国中的各国人民的理想之一。那将意味着一个与构成联合国宪章基础的所有政治和文化理想背道而驰的政权被扫进垃圾堆。这也将意味着在地球上再也没有任何人由于肤色而蒙受耻辱和虐待；这还进一步意味着再也没有人因为其肤色而被当作廉价劳动力剥削，从而被剥夺了更好地发挥自己的价值以便尊严地生活的机会。

7. 我现在请联合国秘书长库尔特·瓦尔德海姆先生向大会致词。

8. **秘书长**：这次纪念国际反对种族隔离年的特别会议正好是在大会将纪念历史性的世界人权宣言通过三十周年的会议期间举行。该宣言权威地、具体地解释了我们宪章中提到的人权和基本自由。它为所有国家和人民树立了一个实现这些目标的共同标准；它强调只有承认人类大家庭中所有成员的天赋尊严和不可剥夺的平等权利，才能在世界上实现自由、公正与和平。

9. 我们正是必须联系宪章中提到的并在世界人权宣言中详尽阐述的这种对人权的关心的背景，来看南非被压迫人民的悲剧和联合国为使他们脱离种族歧视的苦海所做出的持续努力。我们必须提醒自己，种族隔离否定宣言中确定的实现人权的共同标准；联合国开展反对种族隔离运动就是实践我们组织的主要宗旨之一。这个宗旨是实现国际合作。

“……不分种族、性别、语言或宗教，增进并激励对于全体人类之人权及基本自由之尊重……”。

10. 联合国根据这个基本任务，从一开始就关注南非的种族主义和种族歧视问题。它已竭尽全力劝说南非历届政府放弃种族主义政策并履行其作为一个联合国会员国根据宪章第五十六条所承担的义务。遗憾的是，这些努力未获成功。但是，从这些努力中形成了一种国际协商一致意见，就是完全反对种族隔离，谴责它是——用1970年10月24日大会通过的宣言中的话来说——“侵犯人类良心与尊严之罪行”〔第2627(XV)号决议，第7段〕。

11. 大会做出一致决定，宣布在同种族主义和种族歧视进行战斗的行动十年中期举办国际反对种族

隔离年，从而强调了这种协商一致意见。其目标是加强和推动国际反对种族隔离运动。我们今天为实现这一目标而举行会议由于还与声援南非政治犯日巧合，因而也就多了一层意义。由于努力争取自己的合法权利而遭受监禁和迫害的那些人的事业将永远得到本组织直接和持续的关怀。

12. 联合国正在采取的同种族隔离进行战斗的措施赢得了越来越多的支持。这些措施包括：只要南非推行这一可恶政策，就拒绝给予南非政府以国际合作的好处；向南非被压迫人民提供人道、教育和其他方面的援助；动员世界舆论施加影响，支持联合国的目标。

13. 种族隔离不仅是不道德和不人道的，而且也是对国际和平与安全的严重威胁。对和平的这一威胁的严重性反映在1977年10月31日和11月4日安全理事会的一致决议——第417(1977)号和第418(1977)号决议之中，这些决议要求结束种族隔离，并决定根据宪章第七章对南非实行强制性武器禁运。

14. 我愿借此机会对在尼日利亚代表哈里曼大使领导下的反对种族隔离特别委员会对我们工作所做的极大贡献表示感谢。还请允许我对非洲统一组织、各专门机构、各政府间组织和非政府组织在这个问题上提供的十分宝贵的合作表示感谢。

15. 我曾一再强调指出，只要南非政府继续企图永远实行种族歧视并强制推行企图剥夺绝大多数人民公民权的单方面解决办法，南非就不可能有和平。过去三十年的经验清楚地证明，上述做法只能导致反抗、镇压和更多的暴力。只有完全放弃种族隔离并在人人平等的原则基础上与所有人民的真正领导人协商来寻找解决办法，才能避免悲剧。

16. 我今天再次呼吁南非政府放弃危险的行动方针，这一方针只能导致对峙和冲突。因此，即使在这样晚的时候，我还是希望南非能采取符合宪章和世界人权宣言的原则和宗旨的政策。

17. 再也没有任何其他问题能比我们面临的这个问题使本组织各会员国团结一致的了。因此，我们今天异口同声地表示，我们决心竭尽所能帮助确保在南非建立一个各种族的所有人民都享有不可剥夺权利

的公正社会。为了非洲乃至全世界的和平，我们必须成功。

18. 主席：大会现在将听取牙买加总理，尊敬的迈克尔·曼利阁下致辞。

19. 曼利先生(牙买加)：我怀着深切的崇敬心情和历史责任感应邀在反对种族隔离和争取最终解放南部非洲斗争中的这一特殊时刻向大会致辞。就我们在此开会的时候，我们感受到了在沙佩维尔和索韦托死亡的烈士们的英魂犹在。我们认为斯蒂夫·比科是这些事件的一个见证人。就在我讲话的时候，在南非、纳米比亚和津巴布韦千百万青年的生命正在受到摧残和扼杀。他们破灭了的希望就像是对今天上午在这个大厅中的我们所有的人乃至全人类的永久责备。

20. 我敢于讲话并不是由于我拥有自己个人的权利，而是由于我作为牙买加乃至整个加勒比地区斗争过程的一个部分和产物所享有的权利。我们以一种独特的历史观点来看待我们痛苦的南非兄弟。我们自己就遭受过在南非仍然施行的种种暴行，我们是奴隶制度的产物，而这种制度则是独特的殖民经历的基础。由于先是殖民主义，后来又是新殖民主义主宰着我们的生活，我们对种族灭绝、种族主义、压迫和剥削已经有了了解。同样，我们曾为我们自己的解放而斗争；我们一贯认为，我们的努力是世界经验的一部分，并且与非洲的斗争有非常特殊的联系。

21. 19世纪末期，维尔京群岛的爱德华·威尔蒙特·布莱登曾为非洲的解放大声疾呼。一个特立尼达人H.西尔威斯特-威廉斯是1900年在伦敦举行的第一次泛非大会的召集人。在30年代还有特立尼达伟大的乔治·帕德莫尔和C.L.R.詹姆斯，他们后来成为克瓦米·恩克鲁玛的导师。就在弗朗茨·法农呼吁一代人起来表示必要的义愤时，马提尼克岛的埃梅·塞泽尔正在为解放斗争奠定精神和文化基础。而与他们同时代的、甚至先于其中大部分人的是一位牙买加民族英雄——马库斯·贾维这个杰出人物。贾维比他同时代的很多其他人都积极地激励恩克鲁玛、乔莫·肯雅塔和大西洋两岸整整一代黑人领袖投身到我们今天庆祝并谋求推动的斗争事业中去。

22. 1921年，维就全世界黑人的权利问题向

国际联盟请愿。引人注目而又具有讽刺意味的是，贾维于1928年再次向国际联盟请愿。他特别争辩说，南非不适于在西南非洲担负委任统治国的职责。他在1928年提出的南非种族主义罪行清单，在50年后的今天仍可以作为提交给安全理事会的一个明确意见书。

23. 我们牙买加人感到自豪的是，我国政府50年代在另一个民族英雄诺曼·曼利的领导下，同在不朽的尼赫鲁领导下的印度共和国一道成为历史上最先禁止与南非进行任何贸易，以此共同表示我们的抗议和愤慨的两个国家。我们深深地同情南部非洲，我们同我们加勒比地区的姊妹国家圭亚那一起主动为解放斗争招募志愿人员。甚至正当我们现正帮助训练一个现代国家的干部，以准备迎接自由的旗帜最终飘扬在索尔兹伯里、温得和克和比勒陀利亚上空的那一天到来的时候，我们加勒比地区的所有国家也都在尽力为解放军做出贡献。

24. 有人可能会问，是什么使这么多加勒比地区的人这样关心国际事务。答案部分是，我们谋求重新发现我们自己在历史上当奴隶船在非洲至美洲各国的途中航行时失去的共同特性。不过更为重要的是我们知道，恩克鲁玛发出的整个非洲不自由任何非洲人都不可能自由的断言，是对所有大陆上的所有种族同样有效的一个普遍真理。我们知道，即使加勒比地区可能比当代世界上任何其他社区更接近多种族社会的理想，情况也是如此。而且，尽管比较而言我们自己取得了一些成功，但是我们知道，只要还有任何种族隔离的痕迹，我们就是受贬抑和不完全的。

25. 甚至当我们注意到正在进行解放斗争的加勒比地区国家的资历时，我们也要停下来向用自己的努力改变了历史航向的巨人致敬。我们记得圣雄甘地及其另一个时代和地方的非凡的信徒小马丁·路德·金。甚至当我们站出来赞扬象朱利叶斯·尼雷尔、菲德尔·卡斯特罗和胡志明这样的现代巨人时，我们也必须追溯到图森·路维杜尔、西蒙·玻利瓦尔和何塞·马蒂。

26. 请允许我向即将被授予荣誉的人致以衷心的祝贺：克瓦米·恩克鲁玛——他的泛非梦想是穆尔塔拉·穆罕默德的积极献身精神的合乎逻辑的先驱；贾

瓦哈拉尔·尼赫鲁——他把印度次大陆和他自己的极大威望都奉献给了这种斗争；保罗·罗伯逊——他的异乎寻常的信仰和罕见的献身精神预示了卡农·柯林斯如此不屈不挠地开展的艰难运动并且是同它并行不悖的；最后但决不是最不重要的一位是勇敢坚定的领袖奥洛夫·帕尔梅——他是不断进取者的榜样，而且我几乎可以说是所有斯堪的纳维亚国家所采取的立场的先驱。

27. 最后，请允许我特别赞扬反对种族隔离特别委员会在尼日利亚的莱斯利·哈里曼大使有力的领导下所做的重要工作。我们敦促各会员国对该委员会的工作给予全力支持。我们也十分感谢联合国系统本身及其富有献身精神的工作人员所做的努力和我们的秘书长的孜孜不倦的坚定领导。

28. 如果我们的研究表明，50年前——实际上早在种族隔离这个词变为政治词汇以前——就有人向国际联盟请过愿，我们在1978年的今天怎么又站在这里设法动员世界舆论呢？一个产生了林肯、马克思、列宁、毛泽东和富兰克林·罗斯福的世界怎么在这个可耻退化的罪恶体系面前仍然软弱无能呢？种族隔离在20世纪每一个重要政治领袖的论著中都受到了谴责。它激起了最大的政治义愤。它已被正式叫作危害人类的罪行。那么这个国际上伟大的会议今天怎么感到自己实际上被南非坚持其种族政策的顽固立场嘲弄了呢？这种违背联合国在纳米比亚问题上的具体意志的最新无礼行动又怎么样了？

29. 老实说，这次会议，竟然不得不举行，从一个角度来看，这几乎是令人难以置信的。甚至对把种族隔离问题简单地看作是一件废除了种族隔离的铁路、旅馆和橄榄球队的事情的人来说，有组织的种族隔离的存在肯定看起来既令人吃惊又令人厌恶。不过事实是，这些表征虽然可怕，但却是一个与现代帝国主义的历史一样长的更深刻的进程的表象。我是经过考虑才用“帝国主义”这个词的。象所有的词一样，它可能被滥用，但是我知道有些人宁愿根本不用这个词。

30. 但是实际上，不了解帝国主义的起源和持续性质，就不可能理解种族隔离和南部非洲的整个压

道结构。到1945年为止的三个世纪中发生了一件历史上独一无二的大事：全球有四分之三的地区被在技术上成功的少数人征服。为了经济剥削，帝国主义由世界军事和政治组织组成。在非洲、亚洲和美洲，人口稀少的地区被占领了，古老而往往又是灿烂的文明被毁灭了。这些事件的原始经济力量在人类历史上是无与伦比的。

31. 种族主义是这个进程的可怕结果，但是决不能让它所激发的人类情感掩盖这个进程的真正的培育者。这个进程是国家对国家并且最终是人对人的经济剥削。正是因为种族主义不是南部非洲不公正的原因而是结果，我们才必须考虑到索韦托那些支离破碎的机构的背景，以便找到我们义愤的真正对象和我们努力的真正方向。

32. 因此，对我们加勒比人来说，南部非洲的正义不光是恢复我们在航行中途失去的特性，也不光是重新获得我们祖先的骄傲。我们从惨痛的经验中了解到，种族隔离、纳米比亚的挫折和腐蚀这么多与其有关的人的史密斯政权的诡计是同下列各种现象的出现分不开的：愤怒情绪最终迫使人民起来反抗各地的法西斯压迫；在寻求新的国际经济秩序的过程中连续遭受的挫折；靠出口初级商品为生的人所得到的贸易条件极其不利；世界金融机构对三分之二人类的真正社会和经济需求感觉迟钝；世界上20多亿穷苦人处境十分恶劣；不能读书的公民无依无靠；那些明知是自己的机会但却由于自己的性别而不能享有的妇女感到愤怒；正在艰苦奋斗的国家政府在同跨国公司的交易时面临着在经济毁灭和政治投降之间作出选择；最后也是最关键的是，对新闻的传播和解释实行压制，以便对四分之三的人类仍然隐瞒其苦难的真正原因。

33. 因而，最终今天在这里受审的不只是种族主义，也不只是种族隔离——这些只是表征。今天受到指控的还有人类的最终祸害：剥削。但是无疑，共同被告是世界本身，尤其是它的政治制度。因为归根到底南部非洲的情况和种族隔离意味着这个政治进程的惨败。因此，我们最好停下来思考一下世界目前的处境。

34. 政治征服一直在以经济利益的名义进行。不

过，在旧时代，经济利益不但是政治活动的产物，而且它们最终还取决于政治进程。如果征服被消除了，经济利益也就不再有了。因此，政治解放必然会保证消除经济上的不平等。但是在现代世界，情况已不是如此。当现代帝国主义浪潮的看得见的政治方面退去时，它留下了其经济结构。这个体系正像通过其巨大的跨国金融、生产和经销公司结构所表现出的那样，已创造了一个具有国际影响与控制力并威胁要使传统的政治进程延长的制度。任何国家，不论大小和政治信仰如何，都不能忽视这一点。

35. 最终，传统的和比较新近的人民民主制度都是通过政治进程而主张主权来自人民。我们可以对这两个主张中任何一个主张的真伪进行争论，但这两种制度都认为，在对人类事务做出决定时应该明确效忠于同一权威源泉，而这个源泉就是人民。我们现在遇到了一个新权威，一个新的做出重大决定的权威，一个决定各国内部和各国之间特定事态发展的新因素。

36. 存在于并消失在国际公司体系不可思议的神秘之中的权威具有这种我认为人类不敢无视的可怕特点：其决定的权威不是来自任何不可以辨明的民众，也不对他们负责。面对这一现象的可怕力量，正派的掌权者对种族隔离的恐怖洒下了真正的泪水，并在私下里向各位承认他们不能采取具体行动，因为他们害怕由此带来的后果助长这种绝望态度所引起的后果是什么呢？它们总是经济方面的。

37. 因此，新的国际经济秩序和南非黑人以简单而又普通的尊严姿态在自己的国家中行走的权利，都是人类必须回答的一个重要问题谁将主宰世界？他们代表谁？难道世界要继续成为一个道德宗旨和具体经历之间相互矛盾的活生生标本吗？或者人民选出来担任领导的那些人是否要为了人民的利益并代表人民迫使事态依照我们宣布的宗旨发展，从而维护人民的主权呢？

38. 有人会反驳说这是不现实的；实用主义者将一如既往地发誓说这是梦想。但是我建议，这是人类在为时还不太晚的时候不妨停下来考虑并实行一种更有效的务实办法的一个时机。因为正像一半历史的确

是以荣誉或利益的名义谋求居于统治地位的那些势力的产物一样，历史也是造反者的产物。

39. 最终，联合国会为全人类提供了一次不使用暴力而是通过国际上一度采取的明智行动来实现解放的独特机会。因此，我要请意识到更大的利害攸关的问题的本大会以严肃认真、实事求是和质朴的态度研究解决这个问题。我们能够乃至必须采取什么行动来从国际不公正行为的议事日程上去掉南部非洲并从国际犯罪的议事日程上去掉种族隔离呢？

40. 当我们审议行动问题时，希望我们能停下来讲一讲目前的形势，以便记录在案。人们现在普遍认识到，这场斗争的实质就是拒绝接受根据一个种族——少数人——生来就有其优越性和另一个种族——多数人——理应受压制的理论来有条不紊地组织一个社会的做法。

41. 因此，只要在同一工作岗位上付给黑人的报酬普遍少于付给白人的报酬，只要黑人在自己国家境内旅行还必须得到一张通行证，只要黑人还被排斥在最高经济部门之外，只要黑人还得不到适当的教育，而且最为关键的是，只要他们还被排斥在政治进程之外，即使在体育方面选出几个黑人来代表南非也无济于事。我们也不能忽视南非的事件和罗得西亚北部的事件之间的重要关联。史密斯政权的非法性是个虽然重要但却是法律上的问题，决不应让它掩盖了该问题的根本统一性。伊恩·史密斯出现在美国一事之所以不仅是对联合国会员国意志的一个法律上的挑战，而且从任何角度看都是令人遗憾的，原因就在于此。

42. 现在需要的是各国政府都要致力于使国际社会全体总动员。在这个关键时刻，世界上并不缺乏民众采取行动的意愿。我们已经看到工会、学生团体、教会组织、世界各地的这种或那种人民团体开始或保证采取目的在于孤立并最终击败种族主义政权的行动。它们往往是政府仍拒绝采取行动的那些国家内的组织和团体。因此，我们不同意说有些国家政府不能采取行动是因为人民不支持这种行动。我们认为，任何有勇气动员人民并告诉他们真相的政府都将得到本国压倒多数公民的支持。

43. 我认识到，当我们再次提议对南非采取具体措施时，我们将听到以各种理由劝告我们不要采取

行动的呼声。一方面，我们将听到一些人坦率地说，他们不准备由于可能对南非采取的任何行动而蒙受利润损失或经受混乱。然而，将有更多的狡猾的劝说者声称，他们真正担心的是对南非采取的行动会伤害南非黑人，降低他们的物质生活水平。对后者我们回答说，无论以什么样的价值来衡量，物质水平的任何下降都无法与恢复人格尊严这个前景相比。

44. 确实，人们常常听到这种意见即南非内部的经济需要和种族主义领导人本身中间出现的体面感将会使种族隔离制度垮台。但是，千百万人的绝对权利今天为什么要取决于一个虔诚愿望的不可靠的结果呢？实际上，过去恰恰是这种道义上的遁辞使世界付出了极大代价。

45. 最后，我们一定会预料到少数人会提出粗暴无理的论调，说他们宁愿要种族隔离也不要变革，因为变革可能导致出现一种他们不赞成的意识形态。但是，我们不能忽左忽右。在一个多元的世界上，每一个人不可剥夺的权利是自决权，而不是其结果；并且正是在绝对的自决权被否定的地方，和平才处于最大的危险之中。

46. 去年当安全理事会通过第418(1977)号决议时，联合国向前迈出不大的一步而对南非实行了武器禁运。安理会根据宪章第七章，决定，向南非出售武器就等于是给国际和平与安全带来威胁。不过我们都知道，出售武器并不构成这种威胁。南非本来就有大量武器，并且它还有自己的先进军火工业。因此，即使我们同意说这一前进的步骤对南非具有心理影响，我们也不会自己欺骗自己；该政权本身和种族隔离制度才是对世界和平与安全的威胁。

47. 让我们回顾一下南非在安哥拉扮演的卑鄙的武装干涉者角色，以及它对罗得西亚的史密斯附庸政权的支持和该附庸政权对莫桑比克和纳米比亚不断进行的干涉吧。现在我们已经看到南非在纳米比亚的最新挑衅行径，人们不禁要问，南非还得干些什么大国才会承认南非构成威胁呢？因此，我们要求安全理事会根据本组织宪章第七章的条款无条件地宣布，南非是对国际和平与安全的一个威胁。

48. 让我们要求国际社会的所有成员现在开始

为需要采取的各种行动做准备吧。让我们完成、通过并实施一项断绝同南非的体育交往的有效公约吧——并且让我们毫不延迟地这样做吧。

49. 联合国宪章第四十一条规定，安全理事会应采取实际步骤对付一个对和平构成威胁的国家。这些步骤包括经济制裁。国际社会此刻已完全熟悉一套可以拿来使用的措施。例如，中断石油供应、停止投资和不再提供机械替换品等都是除经济制裁外可以采取的步骤。

50. 但是，甚至在我们准备采取这种行动时，第四十一条中就规定有一项措施，它简单易行，各国完全有能力执行，并且对种族主义政权具有即便不是毁灭性的至少也是引人注目的影响。让世界各国按第四十一条行事，现在就开始断绝同南非的一切海陆空联系吧。让我们命令所有航空公司和海运公司都不再把南非当作停泊港；同样，让我们拒绝给予南非拥有的或来自南非的一切飞机和船只着陆权和停泊权吧；并且让我们准备实行第四十二条吧，该条规定，如果根据第四十一条采取的行动证明还不够的话，可以采取封锁措施。

51. 让这成为最后动员世人起来的第一个行动吧。我们说“第一行动”是因为我们必须准备用尽宪章第四十一条和第四十二条规定的所有办法。为了避免如果我们不采取行动就肯定会发生并使我们大家遭殃的浩劫来说，全面制裁、外交孤立甚至封锁都是现在应该付出的不太高的代价。

52. 历史上没有一个问题像种族隔离这样得到详尽的讨论，没有任何一种行为比种族隔离受到更普遍的谴责。无疑，行动的时间必须是现在。

53. 在整个南部非洲目前争议的恰恰就是正义本身。津巴布韦必须自由，而爱国阵线及其自由战士必须是这种自由不折不扣的组成部。纳米比亚必须自由、安全，而西南非洲人民组织必须充分享有并且不受阻碍地得到这种自由的果实。在南非，决不能以种族为由而不让参与该国的政治进程和文化生活并得到经济利益。

54. 问题就是这些；现在经受考验的是国际社会采取行动的能力；这里攸关的是和平；处于紧要关

头的是我们建设一种确实建立在公正和人格尊严基础之上的文明的能力。让我们以每一个为自由而死的烈士的名义，以每一个现在面对种族排斥壁垒的儿童的名义，以现在必须冒着生命危险才能从这种耻辱境地解脱出来的所有人的名义准备行动吧；让我们下定决心不在斗争中成为失败者吧。

55. 主席：我对牙买加总理的重要讲话表示感谢。

56. 我宣布，现已收到许多贺电，将想宣读一下其中的六封，因为这些贺电是各国元首发给大会的。我请主管政治和大会事务的副秘书长来宣读各国元首的贺电。

57. 巴法姆先生(主管政治和大会事务的副秘书长)：第一封是加纳国家元首兼最高军事委员会主席的贺电：

“值此举办国际反对种族隔离年的联合国大会特别会议召开之际，我愉快地向你们表示衷心的感谢。

“加纳政府和人民十分赞赏联合国在反对南非种族隔离政权的种族主义政策的斗争中所做的努力。联合国在动员国际舆论支持南非被压迫人民及其解放运动方面所做的不懈努力使我们特别感到高兴。

“联合国在这个声援南非政治犯的日子里将荣誉授予把自己的一生都献给了争取自由和根除非正义的种族隔离这一斗争的杰出人物是适宜的。对我们加纳人来说，国际社会可以向这些勇敢的人们表示更持久的敬意的办法是，我们再次献身于加强在南非采取公正和种族和谐的斗争。”

58. 第二封是印度共和国总统的贺电：

“我十分愉快地致电大会全体会议特别会议，向在反对种族隔离斗争中做出了突出贡献的七位开明领袖致敬。南部非洲人民的解放一直与我们息息相关，我曾谋求给予这一事业最大限度的援助。圣雄甘地使我们完全投身到反对非正义的种族隔离的斗争中去。随着时间的推移，我们的行动得到加强和支持。今天在这个声援非洲政治犯

和南部非洲解放运动的日子，当我们想到有多少曾在争取自由的斗争中做出长期艰苦努力的勇敢的男男女女正在饱尝铁窗之苦时，我们对南部非洲境内压制人权的行径更加感到心如刀割，印度人民重申对这些英雄的全力声援。

“特别应该通知这个盛会的是，一贯强烈反对种族隔离的印度舆论通过开展我们国家纪念反对种族隔离国际年的方案而继续得到进一步的动员和加强。”

59. 下一封是尼日利亚联邦军事政府首脑的贺电：

“正值大会就反对种族隔离国际年举行特别会议之际，请允许我代表尼日利亚政府和人民特别重申我们声援并支持正在进行斗争的南非人民。

“我记得，1977年8月在拉各斯举行的反对种族隔离世界行动会议的重要决定之一，就是宣布1978年为反对种族隔离年。我还记得今天——10月11日是国际社会要求释放被比勒陀利亚种族主义政权关押的所有政治犯十五周年。

“十分遗憾的是，这一要求不起作用。我们目睹更多的镇压、更多的任意逮捕、更多的政治审讯、更多的拘留、更多的禁令，并且更糟糕的是更多的人在监禁中死去。比勒陀利亚种族主义政权孤注一掷地使用了已知的最残忍的镇压手段。班图斯坦化继续是该种族主义政权优先使用的手段。

“尽管大会和安全理事会通过的决议中有对付南非的措施，但比勒陀利亚政权继续在推行种族隔离政策。我们毫不怀疑，种族隔离制度正在得到我们大陆以外的政治和经济势力的支持。

“我们再次呼吁谴责这个种族隔离制度的所有国家在做出口头承诺之后要有必要的适当行动。因为只有到那时，种族主义政权才会开始明白国际社会要根除种族隔离的承诺是认真的。

“请允许我代表我国人民向所有金质奖章获得者表示祝贺。他们是国际上致力于反对种族隔离斗争的光辉榜样。就我们而言，种族隔离不根除，我们决不罢休。

60. 下一封是巴基斯坦总统的贺电：

“今天巴基斯坦同国际社会一道纪念声援南非政治犯日并向这些自由战士表示敬意，他们的处境体现了人权中的一个最重要的特别方面。

“世界正在目睹非洲南部事态的重大发展。当解放进程在南部非洲各地和世界其他地区已经加速时，期望南非人会顺从地接受政治束缚并忍受不断的歧视是不现实的。南非被剥削和被压迫的人民对基本自由、根本权利和人类生存的更高标准的合法要求是压制不了的。南非政权必须认识到，它的可恶政策并不能扭转历史潮流。

“在这一天，巴基斯坦保证给予南非人民最充分的政治和物质支持，直至他们在反对使人类感到内疚的政策正义斗争中取得胜利。”

61. 下一封是索马里民主共和国总统的贺电：

“我谨代表索马里民主共和国政府和人民并以我本人的名义，对召开一次专门纪念国际反对种族隔离年的大会特别会议深表感谢。这次特别会议突出了联合国消除种族主义、种族歧视和种族隔离的不懈努力。

“它还进一步表明本组织致力于履行其在1975年11月28日第3411C(XXX)号决议中表示的对南非被压迫人民的特别职责。

“作为反对种族隔离的一个创始成员国，索马里政府和人民在大会这个庄严的会议上重申，他们支持并声援南非被压迫人民争取自决、自由和尊严的斗争。我们深信，大会特别会议的审议将是国际社会在地球表面消除种族隔离并恢复南非被压迫人民不可剥夺权利的努力中的一个里程碑。

“我还要向由于对国际反对种族隔离斗争作出重大典型贡献而获奖的人表示祝贺。”

62. 最后一封是苏丹民主共和国总统的贺电：

“值此纪念声援南非政治犯日之际，苏丹民主共和国政府和人民同世界上所有爱好和平的人民一道重申，他们完全谴责并毫不含糊地抵制可憎的种族隔离制度。

“苏丹民主共和国政府和人民在表示声援并毫不动摇地支持阿扎尼亚的自由战士同种族主义和种族隔离进行不屈不挠斗争的同时再次保证，他们将不遗余力地给予在民族解放运动领导下的英雄的阿扎尼亚人民一切可能的物质和道义支持。

“我们借此机会呼吁世界各国人民同阿扎尼亚人民携起手来最终结束南部非洲土著人民的痛苦并帮助他们实现他们所珍爱的自决和独立的目标。”

63. **主席：**我宣布，我们还收到了澳大利亚、奥地利、巴西、爱尔兰、新西兰、挪威、巴拿马、菲律宾、卡塔尔、特立尼达和多巴哥以及土耳其的贺电。

64. 还收到了劳工组织、渔业工业处、教科文组织和卫生组织行政负责人以及联合国难民事务高级专员的贺电，这些贺电将作为新闻稿分发。

65. 我们现在举行授奖仪式。人们可能记得，大会在1976年11月9日第31/6G号决议中授权反对种族隔离特别委员会

“……设立一种奖状，赠给那些同联合国合作，声援南非解放运动，并为国际反对种族隔离运动作出意义重大的贡献的人士”。

66. 因此，特别委员会选出七个人为今年的获奖者。他们是：卡农·L.约翰·柯林斯牧师；国际保卫和援助南部非洲基金会主席和圣保罗大教堂的卡农；牙买加总理尊敬的迈克尔·曼利阁下；前尼日利亚国家元首已故的穆尔塔拉·穆罕默德将军；前印度总理已故的潘迪特·贾瓦哈拉尔·尼赫鲁；前加纳总统已故的克瓦米·恩克鲁玛；前瑞典总理和社会民主党领袖奥洛夫·帕尔梅先生阁下；著名的美国黑人歌唱家、演员和反对种族主义斗争的领导人已故的保罗·罗伯逊。

67. 我请礼宾处处长陪同获奖者和在此代表别人领奖的人上讲台：卡农·L.约翰·柯林斯牧师；尊敬的迈克尔·曼利阁下；奥洛夫·帕尔梅先生阁下的代表安德斯·I.通博里先生；穆尔塔拉·穆罕默德夫

人——代表她已故的丈夫；克瓦米·恩克鲁玛夫人——代表她已故的丈夫；小保罗·罗伯逊先生——代表他已故的父亲；纳扬塔拉·萨加尔夫人——代表她的叔叔，已故的贾瓦哈拉尔·尼赫鲁。

获奖者和代表他人领奖者在礼宾处处长陪同下登上主席台。

68. **主席：**现在我荣幸地宣读嘉奖令。

“联合国反对种族隔离特别委员会——遵照授权它奖励同联合国合作，声援南非解决运动并为国际反对种族隔离运动作出重大贡献的人士的大会第31/6G号决议——在1978年10月11日荣幸地把特别委员会的最高奖品金质奖章授予卡农·L.约翰·柯林斯牧师、尊敬的迈克尔·曼利阁下、已故的穆尔塔拉·穆罕默德将军、已故的潘迪特·贾瓦哈拉尔·尼赫鲁、已故的克瓦米·恩克鲁玛、奥洛夫·帕尔梅先生阁下和已故的保罗·罗伯逊。”

69. 嘉奖令宣读完毕。我现在请秘书长颁发“在反对种族隔离斗争中贡献突出”的金质奖章。我请反对种族隔离特别委员会主席、尼日利亚的莱斯利·O.哈里曼先生协助秘书长发奖。

在尼日利亚的哈里曼先生协助下，秘书长颁发了奖章和嘉奖令。

70. **主席：**我代表大会最热烈地祝贺所有获奖者并向他们致敬。

71. L.约翰·柯林斯牧师曾表示他将很高兴地向大会致词。我现在请他发言。

72. **L.约翰·柯林斯牧师：**我得承认，尽管我受过在大庭广众面前做长篇大论的演讲的训练，但目前——由于我接到授予我的礼物心情激动——我只能说，我代表我为之工作的人、协助我的工作人员和为我们所做工作做出贡献的国家接受这份礼物。我还想表示十分感激联合国给予我所做的工作的支持。

73. 我只想再讲几句话。当我在1952年开始这项工作并于1954年访问南非——我再也不能访问并且自从那时以来也一直没能访问的国家——时，作为一个基督教牧师我认为种族隔离是世界要解决的至关

重要的问题之一，并且我不知道为了保证停止这种做法世界各种宗教正在干什么。这显然是对我个人的一种鞭策，要我竭尽仅有的一点力量促使人民——当然是那些主张对自己的生命乃至整个世界有一种宗教约束力的人——明白，在南非过去发生而且现在仍在发生的一切是赤裸裸的罪恶。

74. 我们越早听从曼利先生真诚地发出的极好的、高尚的忠告，联合国本身越早接受他的要求，就越好。只有这样我们才能保证我们在这里获得奖赏的工作迅速得到应有的结果。

75. **主席：**我现在请安德斯·I.通博里先生发言。他是代表奥洛夫·帕尔梅先生领奖的。

76. **通博里先生：**奥洛夫·帕尔梅先生要求我这位他的老朋友代表他领奖。他还要我向主席先生、秘书长和大会转达下述口信：

“我十分遗憾不能出席今天领取这个奖赏的仪式。这是我一生中的一个十分自豪和幸福时刻，我愿能够与你们大家和我在联合国的所有其他朋友一道分享这个幸福。我十分真诚地认为，这是我有幸与一些特别高尚的人一道分享的非常特殊的奖赏。

“我在接受这个奖赏的同时怀着崇敬的心情意识到，我们参加反对种族隔离的斗争是因为这是维护人类礼貌与规矩所必须办的一件事，并且也由于我们深信，我们大家作为人类的成员，都有责任同我们国际社会引以为耻的制度做斗争。在这场斗争中，我们站在受压迫、贫穷和受剥削的人一边，因为我们认为，在同本身就是邪恶又对和平构成威胁的制度进行的斗争中，没有中间派。我们最基本的人类团结精神使我们别无选择。

“但是，今天应该得到荣誉和赞扬的不是少数几个领奖的局外人，而是在南非本土无数不知名的种族隔离受害者、所有在争取人的尊严的英勇斗争中冒着生命危险或献出生命的没有被歌颂过的英雄、所有在残酷的歧视制度下仍然天天忍受屈辱的人、所有已经逃离自己的祖国以便挽救自己的生命、健康和理智的人。在这个庄严时刻应该怀念并得到荣誉的是在索韦托街头惨死的儿

童、遭到严刑拷打死在警察局牢房冰冷地板上的政治犯、眼看着自己破旧的家和仅有的一点财产被拆毁的闹市区居民点公地上定居的人、被迫离开丈夫或父亲到遥远的班图斯坦去在物质和感情缺乏的情况下生活的妇女和儿童。

“他们——他们所有的人都是反对种族隔离斗争中的真正英雄。他们站在这场斗争的最前列，并且从种族隔离下解放出来将是他们的工作和胜利。但是他们需要我们的支持，我们应当准备全心全意地给予支持。

“今天给予我们的奖励应当看作是我们为消除并彻底根除罪恶制度做出贡献的不屈意志的一种庄严表示。这些奖章应被看作是我们希望有一天自由、正义与和平也能在南非获得成功的闪光的象征。”

77. **主席：**我请代表已故丈夫领奖的穆尔塔拉·穆罕默德夫人发言。

78. **穆罕默德夫人：**今天在这里代表我已故的丈夫穆尔塔拉领奖是我的荣誉。我认为授予他这一荣誉是承认他对国际反对种族隔离斗争做出的有限贡献。为此，我要转达我的家人的感谢。

79. 我已故的丈夫衷心致力于南部非洲各国被压迫人民的斗争，这实际上反映了尼日利亚全体人民的情感。我确信他们今天与我一道分享这个荣誉。

80. 他在1976年1月在亚的斯亚贝巴的发言中用下面的话表达了他对向其他非洲国家领土输出种族隔离的担心：“如果新殖民主义分子在安哥拉取得成功，那么我们对南部非洲的希望就会破灭”。

81. **主席：**我现在请克瓦米·恩克鲁玛夫人发言，她是代表她已故的丈夫领奖的。

82. **恩克鲁玛夫人：**首先，请允许我十分衷心地感谢大会做出这样仁慈的决定，给予我已故的丈夫克瓦米·恩克鲁玛这一殊荣。我还十分感谢加纳最高军事委员会政府，承蒙它授权我代表我已故的丈夫领奖。

83. 我今天来到这个庄严的机构代表我已故的

丈夫接受金质奖章，的确十分感动。我确信，他会认为他对国际反对种族隔离运动的贡献是一种义务，而不谋求国际社会的认可或奖励。同时我也知道，他同其他五位杰出的国际人物密切联系在一起，有此殊荣共同分享这个辉煌的历史时刻，会感到十分高兴的。对于这五位伟人，请允许我通过先生你和他们国家在此出席会议的代表，对他们得到其应得的奖励也表示最热烈和最衷心的祝贺。

84. 我还要对反对种族隔离特别委员会建议授予我已故的丈夫这个奖赏表示感谢。反对种族隔离特别委员会——恩克鲁玛曾密切注视其活动并给予全力支持——履行其历史任务，帮助各国政府形成对整个种族歧视，特别是种族隔离的观点和态度。恩克鲁玛本来会自豪地看到今天。他本来会以自己的方式找到适当的词语来对该委员会继续起到的极其动人的作用表示他深切的谢意和感激之情。但是，他过早的去世使我们无法看到他出席会议，无法听到他的鼓励。我希望大会接受我代表他表示的最衷心但无论如何表达也不会过分的感谢。

85. 人们会记得我丈夫在加纳独立前夜曾断言“加纳的独立如果不同非洲大陆的彻底解放联系起来就毫无意义”。在这个解放进程中，非洲将继续确保根除我们大陆上的殖民主义，特别是其最可憎和最恶毒的表现形式——种族隔离。缅怀他的最好方法莫过于说南部非洲的殖民主义、白人特权和种族主义堡垒即将垮台以及纳米比亚、津巴布韦和阿扎尼亚获得自由只是一个时间问题。

86. 如果说恩克鲁玛曾努力为争取解放的斗争做出贡献，尽管贡献不大，那是因为他彻底反对并且深深憎恶种族隔离。因此，他从未放过任何揭露其邪恶的理论基础的机会。他1960年9月23日对大会的发言^①给人以特别的启示。他说，他认为作为一个人和作为一个非洲的领导人，他都有道义上的责任最有力地提醒这个世界机构，人类的利益不仅要求每一个会员国都对这种野蛮行为采取坚决措施，而且还要求我们各国都采取一致行动在这个世界上根除种族隔离。

^①见《大会正式记录，第十五届会议，全体会议》，第869次会议，第1至92段。

87. 因此，特别委员会的高尚工作是令我们这些他的同胞和亲属感到自豪的一个原因。我在象目前这样的时刻的唯一祈求就是特别委员会的各个成员和各国政府要有更大的勇气和不屈不挠的精神，以便给世界上那些由于征服和种族歧视而变成黑暗的地区带来光明。愿恩克鲁玛的精神和榜样指引我们大家去进行未来的斗争。

88. 我再一次衷心感谢你们给予我已故的丈夫和他的出生地加纳这一巨大的荣誉，他是多么热爱加纳，并且为了加纳，他对世界和平、非洲的团结和自由做了这么多工作和牺牲。

89. 主席：我现在请小保罗·罗伯逊先生发言，他是代表他已故的父亲领奖的。

90. 小罗伯逊先生：我怀着深切的感情回忆起我父亲与克瓦米·恩克鲁玛和潘迪特·尼赫鲁的密切而持久的友谊、他对卡农·柯林斯的深情厚意以及他对迈克尔·曼利的勇气和决心的极大尊重和敬佩。对我来说，领取授予我父亲的奖励是一个极大的荣誉。这一奖励所体现的巨大赞颂具有特别重大的意义，因为我父亲为南非黑人的解放所做的努力与他为美国黑人的解放所做的努力是不可分割地联系在一起的。

91. 20多年前，他向联合国请愿，指控美国政府在对待本国黑人公民方面违反了反对种族灭绝公约。^②他认为这两场斗争都不仅仅是争取民权的斗争，而是争取彻底解放和争取平等分享国家权力和财富的斗争。

92. 许多年前，他就不仅要求消除种族隔离，而且还要求全力支持南非黑人争取政治和经济权力的斗争，支持他们从种族主义压迫者手里夺回自己的土地和财富的斗争。今天更可以毫不含糊地说，南非的关键问题是黑人数多数夺权的问题，这一时刻不可避免地不久即将来临。

93. 因此，现在是美国人民迫使政府对南非统治者实行经济抵制的时候了，并且现在也是我们美国黑

^②防止及惩治灭绝种族罪公约（第260A（III）号决议）。

人告诉美国统治者，我们不允许美国为了南非白人至上主义政府进行军事干涉的时候了。

94. 我们应该而且必须采取一切必要的行动并付出一切必要的代价，阻止我们非常了解的那些手——我们自己的压迫者的手——去扑灭南非黑人解放的熊熊革命烈火。

95. **主席：**我现在请纳扬塔拉·萨加尔夫人发言，她是代表她的叔叔、已故的潘迪特·贾瓦哈拉尔·尼赫鲁领奖的。

96. **萨加尔夫人：**我十分荣幸地代表印度政府和人民并以贾瓦哈拉尔·尼赫鲁的侄女的身份来领取为表彰潘迪特·尼赫鲁对反对种族隔离斗争所做的贡献而授予他的这个奖赏。

97. 尼赫鲁把毕生献给了印度争取摆脱帝国统治的斗争。但是对他来说，这是一个与为促进世界其他地区的自由和尊严，特别是支持在种族隔离这一祸害下劳作并且天天遭受这种祸害的人们所做的努力密切相关的斗争。他反对种族主义的坚定立场并不仅仅是个学术问题，甚至也不仅仅是一个文明人良心的标志。作为人类非白人多数的一分子，他极其憎恶对人类精神的这种侮辱和这种政策对许许多多男人、妇女和儿童的恶劣影响。

98. 他以自己的才智、情感和热情反对种族歧视。他把种族歧视叫作最伤风败俗的行为。而当他印度议会中谈到这个问题时，他痛惜人们在这个问题上采取温和的态度

99. 他有一次说：

“令我吃惊的是有些国家，特别是那些赞成民主传统和投票赞成联合国宪章和有关人权的国际公约的国家对南非联邦的种族政策的态度如此温和或根本不表态。”

对他来说，面对这种不断破坏人格尊严的行为，根本不存在劝告人们要耐心、温和与妥协的问题。

100. 印度人民早就参加了反对种族隔离的斗争。圣雄甘地本世纪初在这场斗争中就起到一个英勇的先驱的作用，当时他在南非组织并领导了反对南非

政权不公正的歧视性法律的非暴力抵抗。独立的印度断绝了与南非的一切关系，以抗议种族主义政策，从而推动了这场斗争。在尼赫鲁的领导下，印度将南非的种族隔离问题提交给大会，而我母亲维贾雅·拉克希米·潘迪特夫人十分荣幸地在1946年联合国第一届会议上就提出了这个问题。^⑩1952年，印度和12个亚洲和阿拉伯国家警告联合国，种族隔离政策在南非所引起的一场种族冲突将变为对国际和平的一种威胁——九年后这一意见在大会上被广泛接受了。

101. 取得这一成就应归功于反对种族隔离特别委员会，特别是作为主席的尼日利亚所给予的强有力的领导。

102. 但是我们知道，还需要对一个坚持采取大会已称之为危害人类罪的政策目空一切的会员国采取有效的行动。反对种族隔离的斗争正在进入一个关键阶段。如果要使今天在这里受奖的人士所做的努力和无法容忍的种族隔离条件下生活的许多人的痛苦不致白费，就必须把斗争进行到底。

103. 我国保证继续全力支持这场斗争，直至取得最后胜利。

104. **主席：**我现在请尊敬的迈克尔·曼利阁下发言。

105. **曼利先生：**我在本次会议的早些时候曾有机会讲话，现在我只想对负责这次授奖的委员会恭敬地说一句发自内心的话：“谢谢你们”。我不是凭我个人的资格，而是代表牙买加人民接受这个奖赏的。牙买加人民一贯理解这场斗争，并且为了取得胜利全心全意地做出贡献。

106. **主席：**现在请反对种族隔离特别委员会主席尼日利亚的莱斯利·哈里曼先生发言。

107. **哈里曼先生(尼日利亚)，**反对种族隔离特别委员会主席：我今天是怀着最深切的感情以反对种族隔离特别委员会主席的身份向大会致词的。今天是声援南非政治犯日，是我们肯定要怀念在南非争取自由和人格尊严的斗争中牺牲的无数烈士——我们未能

^⑩见文件A/149。

挽救他们的生命——的一个日子。这一天我们必须向在监狱中和被拘禁的受苦受难的男男女女保证——因为他们拥护本组织的原则——他们将获得自由，而且实际上在南非这一巨大的种族隔离监狱中生活的所有人民都将获得自由。

108. 南非统治者在人与人之间树立起屏障。他们设立法院以监禁反对这些屏障的人。他们修建地牢以封住拥护人类一体理想的人的嘴巴。但是，他们的屏障、法庭和地牢将被摧毁，以便不论什么种族、肤色或信仰的所有南非人民都能一道在共同的家园里建设一个无种族歧视的社会。

109. 今天我们回顾南非被压迫人民争取其不可剥夺权利的长期英勇斗争，这场壮丽的斗争激励着非洲乃至全世界世代代的男男女女。

110. 30年来，南非少数人政权违反一切道德准则和国际法，极力将一种叫做种族隔离的制度化的野蛮体系强加给该国。它一直谋求通过剥夺绝大多数人民的权利来巩固种族主义统治和剥削。

111. 在这30年间，南非人民以各种形式进行不屈不挠的抵抗：消极抵抗、非暴力抵抗、联合抵制以及最近的武装抵抗。

112. 历史上几乎没有什么东西可以与南非人民的非暴力斗争相比较。1976年，索韦托的青年学生对死亡无所畏惧的精神也是罕见的。如果他们迫不得已的话，即使付出血流成河的代价，他们无疑也会谱写出争取自由的武装斗争的新篇章。

113. 但是，国际社会有一项紧急任务，这就是行动起来，使他们免受武装到牙齿并即将获得核能力的罪恶政权的残暴镇压。这场斗争是一场维护联合国宪章原则的斗争。这是一场以世界人权宣言为集中体现的斗争，我们今年纪念该宣言发表三十周年。这是目前非洲经过几个世纪的奴役和屈辱、殖民主义和种族主义压迫之后争取解放的决定性战役。这是争取使这个世界摆脱种族主义和种族歧视的耻辱的极重要的战线。他们的斗争一定胜利——并且就在不久的将来——因为这场斗争的胜利对于建设一个和平、人类平等和国际合作的世界新秩序是必不可少的。

114. 在我们举办国际反对种族隔离年的时候，让我们向南非被压迫人民及其民族解放运动和所有与他们一道斗争的人民保证，我们无条件地支持他们争取解放和彻底消除一切形式的种族隔离的斗争。让我们全力支持他们建设一个所有南非人民都能享有应有的人权和基本自由的新社会。

115. 在这个国际年，国际社会必须开始做出坚决的努力，把种族主义分子当作人类的敌人来予以孤立并协助南非人民维护其真正的民族独立和国家主权。联合国必须不光是提出要求和施加压力，而且还要行使宪章赋予它的种种权力并动员国际社会的一切力量，以便给予种族隔离最后一击。就特别委员会而言，它保证——以南非烈士的名义、以本组织原则的名义并以人类的名义——贡献出全部力量。

116. 今天在种族隔离政权的地牢里的许多男男女女和已加入自由战士行列的人的无限忠诚增强了我们的决心。

117. 纪念象潘迪特·尼赫鲁、保罗·罗伯逊、克瓦米·恩克鲁玛和穆尔塔拉·穆罕默德将军这些在与联合国合作开展的国际反对种族隔离运动和声援南非解放运动中发挥过重要作用的伟大领袖，对我们的确是个鼓舞。

118. 迈克尔·曼利先生、L.约翰·柯林斯牧师、奥洛夫·帕尔梅先生和其他许多人的信念和支持对我们是极大的鼓舞，他们把南非人民的事业当作自己的事业，并且正在继续为争取南非解放的斗争做出重大贡献。

119. 我们知道，声援为非洲自由而斗争的人民同这场斗争本身一样是要付出代价的，我们今天授予荣誉的这些杰出人物已经付出了代价——他们遭到迫害和压力；有些甚至付出了生命这个最高代价。承蒙诸位接受了由于在反对种族隔离斗争和争取人格尊严斗争中做出突出贡献而颁发的奖励，我谨代表反对种族隔离特别委员会表示感谢。

120. 今天摆在国际社会面前的问题和道义上的挑战没有比根除种族隔离更紧迫、更大的事。

121. 最后，我要表示特别委员会深切感谢现在

仍然健在的获奖者迈克尔·曼利先生、L.约翰·柯林斯牧师和奥洛夫·帕尔梅先生今天联合申明他们全力支持特别委员会开展反对种族隔离的国际动员，这项活动是迈克尔·曼利先生倡议开展的。

122. 我还要向纽约、密歇根州的底特律、密歇根州的海兰帕克、印第安纳州的加里和佐治亚州的亚特兰大等城市深表感谢，这些城市响应我们的呼吁举行非正式的仪式，宣布今天为反对种族隔离日。我还要向世界各地采取类似行动的其他城市深表感谢。一

切有良知的人们都必须加入到反对种族隔离的行列中来。

123. **主席：**我必须宣布，我已收到利比里亚总统的贺电，贺电全文将及时印发。^④

124. 请允许我向为隆重举办国际反对种族隔离年做出了贡献的所有发言者表示感谢。

125. 仪式到此结束。

中午 12 时 50 分散会。

^④见新闻稿GA/5851。